ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 27 avril 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant certaines autorités du Ministère de la Région wallonne à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques", a donné le 27 mai 1992 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 april 1992 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot machtiging van bepaalde overheden van het Ministerie van het Waalse Gewest tot het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 27 mei 1992 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Dans la phrase introductive, les mots "du présent arrêté" sont superflus et doivent être omis.

Les tirets doivent être remplacés par 1°, 2°, 3°. La même remarque vaut pour l'article 3, alinéa 1er.

Article 2.

Il convient d'insérer les mots "avec la mention de leur grade et de leur fonction" après les mots "désignés conformément à l'article 1er".

Grâce à cet ajout, la liste transmise à la Commission de la protection de la vie privée permet à celle-ci d'exercer un contrôle efficace.

Article 3.

Dans l'alinéa 1er, au quatrième tiret (devenant 4°), mieux vaudrait écrire "de l'identification des personnes physiques créancières ou débitrices de la Région".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots "die vreemd zijn aan de betrokken afdeling" doivent être remplacés par les mots "die buiten de betrokken afdeling staan".

Article 4.

Il n’y a pas lieu de mentionner dans le dispositif les modifications antérieures subies par le texte visé.

A l’alinéa 1er, 3°, il faut donc supprimer les mots "tel qu’il a été modifié par la loi du 15 janvier 1990".

Artikel 1.

In de inleidende volzin dienen de woorden "van dit besluit" als overbodig te vervallen.

De streepjes moeten vervangen worden door 1°, 2°, 3°. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 3, eerste lid.

Artikel 2.

Na de woorden "die overeenkomstig artikel 1 aangewezen zijn" dienen de woorden "met de vermelding van hun graad en hun ambt" te worden ingevoegd.

Dank zij die toevoeging maakt de aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bezorgde lijst het die Commissie mogelijk een doeltreffende controle uit te oefenen.

Artikel 3.

In het eerste lid, vierde streepje (dat 4° wordt), zou het beter zijn te schrijven : "de identificatie van de natuurlijke personen die schuldenaar of schuldeiser zijn ten opzichte van het Gewest".

In de Nederlandse tekst dienen in het tweede lid de woorden "die vreemd zijn aan de betrokken afdeling"

vervangen te worden door de woorden "die buiten de betrokken afdeling staan".

Artikel 4.

Er is geen grond om in het bepalend gedeelte melding te maken van de vroegere wijzigingen die de bedoelde tekst heeft ondergaan.

In het eerste lid, 3°, moeten de woorden "zoals het gewijzigd werd bij de wet van 15 januari 1990" dus worden geschrapt.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,
F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE,
Madame : R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

LE GREFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De heren : J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter,
Y. BOUCQUEY, staatsraden,
Y. KREINS,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. van COMPERNOLLE,
Mevrouw : R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT,

J.-J. STRYCKMANS.

DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.